

Istruzioni di funzionamento

Termometro compatto

TMR31, TMR35

Termometro metrico, compatto RTD 4-20 mA per applicazioni industriali e igieniche



Indice

1	Informazioni sul presente documento	3	9.3	Smaltimento	16
1.1	Funzione del documento	3	10	Accessori	17
1.2	Simboli	3	10.1	Accessorio specifico del dispositivo	17
1.3	Documentazione	4	10.2	Strumenti online	20
2	Istruzioni di sicurezza base	4	10.3	Accessorio specifico per la comunicazione	21
2.1	Requisiti per il personale	4	10.4	Accessori specifici per l'assistenza	22
2.2	Destinazione d'uso	5	10.5	Componenti di sistema	23
2.3	Sicurezza operativa	5	11	Dati tecnici	23
2.4	Sicurezza del prodotto	5	11.1	Ingresso	23
2.5	Sicurezza informatica	5	11.2	Uscita	23
3	Controllo alla consegna e identificazione del prodotto	6	11.3	Alimentazione	24
3.1	Controllo alla consegna	6	11.4	Caratteristiche operative	25
3.2	Identificazione del prodotto	6	11.5	Ambiente	27
3.3	Nome e indirizzo del produttore	7	11.6	Processo	28
3.4	Immagazzinamento e trasporto	7	11.7	Costruzione meccanica	30
4	Installazione	8	11.8	Certificati e approvazioni	42
4.1	Requisiti di installazione	8			
4.2	Montaggio del termometro	11			
4.3	Verifica finale del montaggio	12			
5	Connessione elettrica	12			
5.1	Condizioni delle connessioni elettriche ..	12			
5.2	Connessione del misuratore	12			
5.3	Garantire il grado di protezione	13			
5.4	Verifica finale delle connessioni	13			
6	Messa in servizio	14			
6.1	Verifica finale dell'installazione	14			
6.2	Accensione del misuratore	14			
6.3	Configurazione del misuratore	14			
7	Diagnostica e ricerca guasti ..	14			
7.1	Ricerca guasti in generale	14			
8	Manutenzione	15			
8.1	Pulizia	15			
8.2	Servizi	15			
9	Riparazione	15			
9.1	Parti di ricambio	16			
9.2	Restituzione	16			

1 Informazioni sul presente documento

1.1 Funzione del documento

Queste Istruzioni di funzionamento riportano tutte le informazioni richieste nelle varie fasi del ciclo di vita del dispositivo: a partire da identificazione del prodotto, controlli alla consegna e immagazzinamento fino a installazione, connessione, funzionamento e messa in servizio, comprese le fasi di ricerca guasti, manutenzione e smaltimento.

1.2 Simboli

1.2.1 Simboli di sicurezza

⚠ PERICOLO

Questo simbolo segnala una situazione pericolosa, che causa lesioni gravi o mortali se non evitata.

⚠ AVVERTENZA

Questo simbolo segnala una situazione pericolosa. Qualora non si eviti tale situazione, si potrebbero verificare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo segnala una situazione pericolosa. Qualora non si eviti tale situazione, si potrebbero verificare incidenti di media o minore entità.

AVVISO

Questo simbolo contiene informazioni su procedure e altri elementi che non provocano lesioni personali.

1.2.2 Simboli elettrici

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Corrente continua		Corrente alternata
	Corrente continua e corrente alternata		Messa a terra Un morsetto di terra che, per quanto concerne l'operatore, è messo a terra tramite un sistema di messa a terra.

1.2.3 Simboli per alcuni tipi di informazioni

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Consentito Procedure, processi o interventi consentiti.		Preferenziale Procedure, processi o interventi preferenziali.
	Vietato Procedure, processi o interventi vietati.		Suggerimento Indica informazioni aggiuntive.
	Riferimento alla documentazione		Riferimento alla pagina

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Riferimento al grafico	1, 2, 3...	Serie di passaggi
	Risultato di una singola fase		Ispezione visiva

1.2.4 Simboli nei grafici

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
1, 2, 3,...	Riferimenti	1, 2, 3...	Serie di passaggi
A, B, C, ...	Viste	A-A, B-B, C-C, ...	Sezioni
	Area pericolosa		Area sicura (area non pericolosa)

1.2.5 Simboli degli utensili

Simbolo	Significato
 A0011222	Chiave fissa

1.3 Documentazione

-  Per una descrizione del contenuto della documentazione tecnica associata, consultare:
- *Device Viewer* (www.endress.com/deviceviewer): inserire il numero di serie riportato sulla targhetta
 - *Endress+Hauser Operations app*: inserire il numero di serie indicato sulla targhetta oppure effettuare la scansione del codice matrice presente sulla targhetta.

2 Istruzioni di sicurezza base

2.1 Requisiti per il personale

Il personale addetto a installazione, messa in servizio, diagnostica e manutenzione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- ▶ Gli specialisti addestrati e qualificati devono possedere una qualifica pertinente per la funzione e il compito specifici.
- ▶ Deve essere autorizzato dall'operatore/responsabile dell'impianto.
- ▶ Deve conoscere approfonditamente le normative locali/nazionali.
- ▶ Prima di cominciare il lavoro, leggere attentamente e assicurarsi di aver compreso le istruzioni contenute nel manuale e nella documentazione supplementare e i certificati (in funzione dell'applicazione).

- Seguire le istruzioni e rispettare le condizioni.

Il personale operativo, nell'eseguire i propri compiti, deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Essere istruito e autorizzato in base ai requisiti del compito dal proprietario/operatore dell'impianto.
- Seguire le istruzioni contenute nel presente manuale.

2.2 Destinazione d'uso

- Il dispositivo è un termometro compatto per misure di temperatura industriali.
- Il costruttore non sarà responsabile per i danni causati da un uso improprio o per scopi diversi da quelli previsti.

2.3 Sicurezza operativa

Possibili danni al dispositivo.

- Azionare il dispositivo soltanto se in perfette condizioni tecniche e in assenza di anomalie.
- L'operatore deve garantire che il funzionamento del dispositivo sia privo di interferenze.

Modifiche al dispositivo

Modifiche non autorizzate del dispositivo non sono consentite e possono provocare pericoli imprevisti!

- Se, in ogni caso, fossero richieste delle modifiche, consultare il produttore.

Riparazione

Per garantire sicurezza e affidabilità operative continue:

- Eseguire le riparazioni sul dispositivo solo se sono espressamente consentite.
- Attenersi alle normative federali/nazionali relative alla riparazione di un dispositivo elettrico.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e accessori originali.

2.4 Sicurezza del prodotto

Questo dispositivo all'avanguardia è stato progettato e testato in conformità a procedure di buona ingegneria per soddisfare gli standard di sicurezza operativa. Ha lasciato la fabbrica in condizioni tali da poter essere usato in completa sicurezza.

Soddisfa gli standard generali di sicurezza e i requisiti legali. Rispetta anche le direttive UE elencate nella Dichiarazione di conformità UE specifica del dispositivo. Il produttore garantisce quanto sopra esponendo sul dispositivo il marchio CE.

2.5 Sicurezza informatica

La garanzia del produttore è valida solo se il prodotto è installato e utilizzato come descritto nelle Istruzioni di funzionamento. Il prodotto è dotato di un meccanismo di sicurezza che protegge le sue impostazioni da modifiche involontarie.

Delle misure di sicurezza IT, che forniscono una protezione aggiuntiva al prodotto e al trasferimento dei dati associati, devono essere implementate dagli stessi operatori secondo i loro standard di sicurezza.

3 Controllo alla consegna e identificazione del prodotto

3.1 Controllo alla consegna

Al ricevimento della consegna:

1. Verificare che l'imballaggio non sia danneggiato.
 - ↳ Informare immediatamente il produttore di tutti i danni rilevati.
Non installare componenti danneggiati.
2. Verificare la fornitura con la bolla di consegna.
3. Confrontare i dati riportati sulla targhetta con le specifiche d'ordine riportate nel documento di consegna.
4. Controllare la presenza di tutta la documentazione tecnica e tutti gli altri documenti necessari, ad es. certificati.

 Nel caso non sia rispettata una delle condizioni, contattare il costruttore.

3.2 Identificazione del prodotto

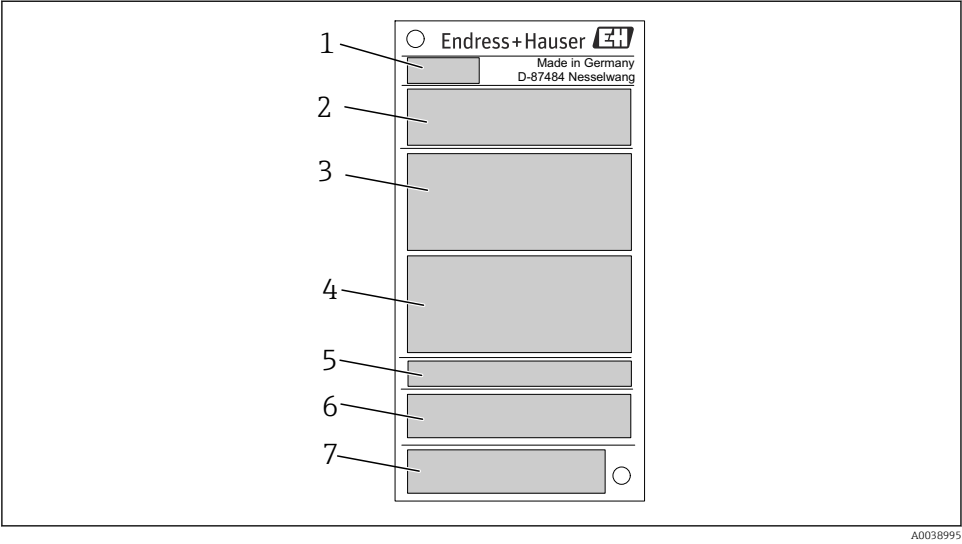
Per identificare il dispositivo sono disponibili le seguenti opzioni:

- Specifiche sulla targhetta
- inserire il numero di serie riportato sulla targhetta nel *Device Viewer* www.endress.com/deviceviewer: sono visualizzati tutti i dati del dispositivo e una panoramica della documentazione tecnica compresa nella fornitura.

3.2.1 Targhetta

Lo strumento corretto?

1. Controllare i dati sulla targhetta dello strumento.
2. Confrontare con i requisiti del punto di misura.



1 Esempio grafico

- 1 Radice del prodotto, identificazione del dispositivo
- 2 Codice d'ordine, numero di serie
- 3 Descrizione tag
- 4 Valori tecnici: tensione di alimentazione, consumo di corrente, temperatura ambiente
- 5 Grado di protezione
- 6 Assegnazione pin
- 7 Approvazioni con simboli: marchio CE, EAC

3.2.2 Contenuto della fornitura

La fornitura comprende:

- Termometro compatto
- Copia cartacea delle Istruzioni di funzionamento brevi
- Accessori ordinati

3.3 Nome e indirizzo del produttore

Nome del produttore:	Endress+Hauser Wetzer GmbH + Co. KG
Indirizzo del produttore:	Obere Wank 1, D-87484 Nesselwang o www.endress.com

3.4 Immagazzinamento e trasporto

Temperatura di immagazzinamento: -40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F).

Durante l'immagazzinamento evitare l'esposizione ai seguenti effetti ambientali:

- Luce solare diretta
- vicinanza ad oggetti molto caldi
- vibrazioni meccaniche
- Fluidi aggressivi

Umidità relativa massima: < 95%



Imballare il dispositivo per l'immagazzinamento e il trasporto in modo da proteggerlo adeguatamente dagli urti e dalle influenze esterne. Gli imballaggi originali forniscono la protezione migliore.

4 Installazione

4.1 Requisiti di installazione



Per informazioni sulle condizioni che devono essere presenti sul luogo di montaggio per garantire l'uso corretto (ad esempio, temperatura ambiente, grado di protezione, classe climatica, ecc.) e informazioni sulle dimensioni del dispositivo, vedere "Dati tecnici"

→  23

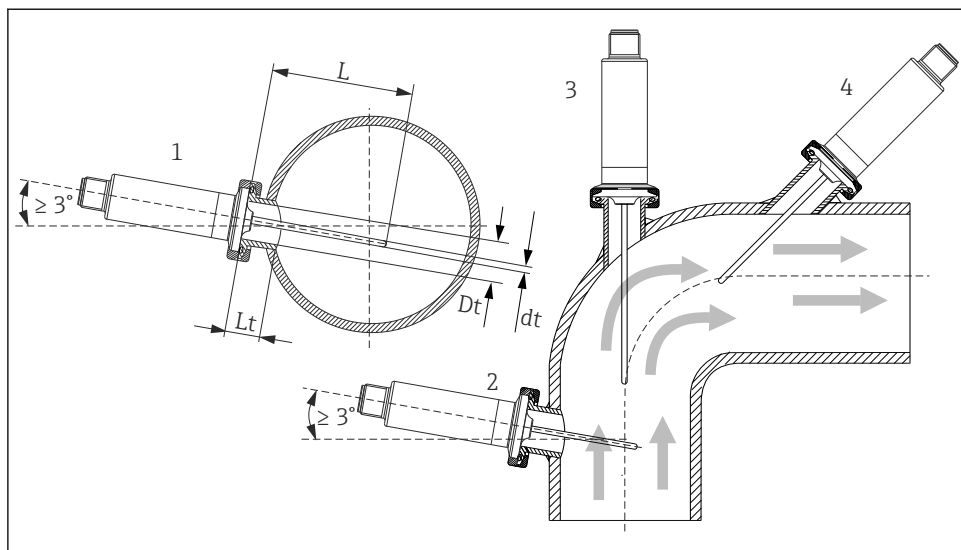
4.1.1 Orientamento

Nessuna restrizione. Tuttavia, deve essere garantito lo scarico automatico nel processo. Se è presente un'apertura per rilevare le perdite nella connessione al processo, tale apertura deve trovarsi nel punto più basso possibile.

4.1.2 Istruzioni di installazione

La lunghezza di immersione del termometro compatto può influenzarne sensibilmente la precisione di misura. Se la lunghezza di immersione è troppo corta, si possono presentare errori di misura dovuti alla conduzione di calore attraverso la connessione al processo e la parete del recipiente. Pertanto, in caso di installazione di un tubo, la lunghezza di immersione ideale deve corrispondere a metà del diametro del tubo.

Possibilità di installazione: tubi, serbatoi o altri componenti di impianto.



A0012591

2 Esempi di installazione

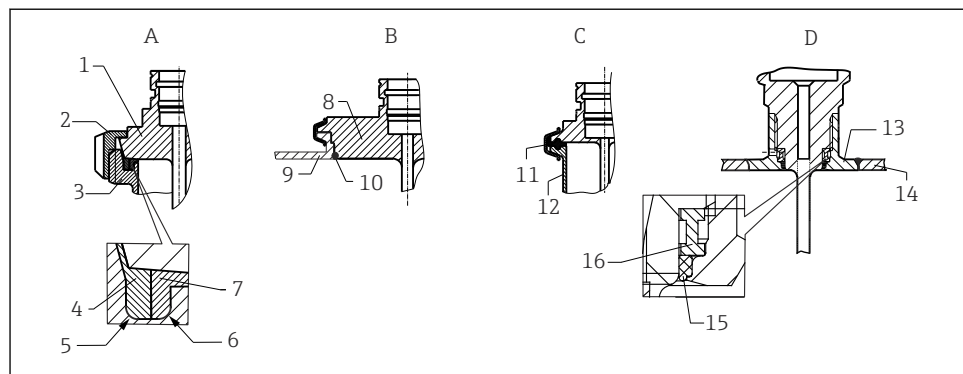
- 1, 2 Perpendicolare alla direzione del flusso, inclinato di 3° min. per garantire lo scarico automatico
- 3 Su gomiti
- 4 Installazione inclinata in tubi con diametro nominale piccolo
- L Lunghezza dell'inserzione

i È necessario rispettare i requisiti di EHEDG e dello standard sanitario 3-A.

Istruzione di installazione EHEDG/idoneità alla pulizia: $L_t \leq (D_t - d_t)$

Istruzione di installazione 3-A/idoneità alla pulizia: $L_t \leq 2(D_t - d_t)$

i In caso di tubi con diametro nominale piccolo, è consigliabile che la punta del termometro sia bene inserita nel processo in modo da estendersi oltre l'asse del tubo. Un'altra soluzione potrebbe essere l'installazione angolata (4). Nella determinazione della lunghezza di immersione o di inserimento, occorre tener conto di tutti i parametri del termometro e del fluido da misurare (ad esempio, velocità di deflusso, pressione del processo).



A0040345

3 Istruzione dettagliate per l'installazione nel rispetto delle norme igieniche

A Attacco latte in conformità a DIN 11851, solo in abbinamento ad anello di tenuta autocentrante e con certificazione EHEDG

- 1 Sensore con attacco latte
- 2 Dado libero della ghiera
- 3 Connessione di accoppiamento
- 4 Anello di centraggio
- 5 R0.4
- 6 R0.4
- 7 Anello di tenuta

B Connessione al processo Varivent® per custodia VARINLINE®

- 8 Sensore con connessione Varivent
- 9 Connessione di accoppiamento
- 10 O-ring

C Clamp secondo ISO 2852

- 11 Guarnizione sagomata
- 12 Connessione di accoppiamento

D Connessione al processo Liquiphant-M G1", installazione orizzontale

- 13 Adattatore a saldare
- 14 Parete recipiente
- 15 O-ring
- 16 Collare di spinta



I controelementi per le connessioni al processo e le guarnizioni o gli anelli di tenuta non sono forniti con il termometro. Adattatori a saldare Liquiphant M con relativi kit di tenute sono disponibili come accessori (vedere "Accessori").

AVVISO

In caso di rottura di un anello (O-ring) o di una guarnizione di tenuta, procedere come segue:

- Togliere il termometro.
- Pulire la filettatura e la superficie di tenuta dell'O-ring/della guarnizione.
- Sostituire l'anello di tenuta o la guarnizione.
- Terminata l'installazione, eseguire un ciclo CIP.

In caso di connessioni a saldare, prestare la dovuta attenzione nelle operazioni di saldatura sul lato del processo:

1. Utilizzare materiale di saldatura adatto.
2. Saldare a filo o con raggio di saldatura $\geq 3,2$ mm (0,13 in).
3. Evitare, fessure, pieghe o dislivelli.
4. Accertarsi che la superficie sia levigata e lucidata meccanicamente, $R_a \leq 0,76 \mu\text{m}$ (30 μin).

Considerare quanto segue per installare il termometro e non alterare l'idoneità alla pulizia:

1. Il sensore installato è adatto alla pulizia CIP (Cleaning In Place). La pulizia è eseguita in combinazione con trasporto in tubazione o serbatoio. In caso di attrezzature di fissaggio interne al serbatoio con l'uso di ugelli di connessione al processo, è importante orientare il getto del gruppo di pulizia direttamente su quest'area per pulirla correttamente.
2. Le connessioni Varivent® consentono l'installazione flush mounted.

4.2 Montaggio del termometro

Per montare il dispositivo, procedere come segue:

1. La capacità di carico consentita per le connessioni al processo è riportata nei relativi standard.
2. La connessione al processo e il giunto a compressione devono essere idonei per la pressione di processo massima specificata.
3. Verificare che il dispositivo sia installato e fissato, prima di applicare la pressione di processo.
4. Regolare la capacità di carico del pozzetto termometrico in funzione delle condizioni di processo.
5. Eventualmente, calcolare la capacità di carico statica e dinamica.



La capacità di carico meccanico può essere verificata, in funzione delle condizioni di installazione e di processo, mediante il modulo di dimensionamento dei pozzetti (TW Sizing Module) nel software Endress+Hauser Applicator
<https://portal.endress.com/webapp/applicator>.

4.2.1 Filettature cilindriche

AVVISO

Per le filettature cilindriche si devono utilizzare delle guarnizioni.

Nel caso di termometro e pozzetto combinati, queste guarnizioni sono già installate (a seconda della versione ordinata).

- L'operatore del sistema è tenuto a verificare l'adeguatezza di queste guarnizioni alle condizioni operative.

Versione filettata	Coppia di serraggio [Nm]
Connessione al processo, sistema di tenuta metallico	10
Giunto a compressione, cilindrico, tenuta Elastosil	5

1. Se necessario, sostituire con una guarnizione adatta.
2. Dopo lo smontaggio, sostituire le guarnizioni.
3. Tutte le filettature devono essere serrate saldamente applicando una coppia di serraggio adeguata.

4.2.2 Filettature coniche

- L'operatore deve verificare se è richiesta una tenuta addizionale, mediante nastro in PTFE o canapa, o se è richiesto un punto di saldatura aggiuntivo, ad esempio, nel caso di filettature NPT o di altre filettature coniche.

4.3 Verifica finale del montaggio

☐	Il dispositivo è integro (controllo visivo)?
☐	Il dispositivo è fissato adeguatamente?
☐	Il dispositivo corrisponde alle specifiche del punto di misura, ad es. campo di temperatura ambiente, campo di misura ecc.?→  23

5 Connessione elettrica

5.1 Condizioni delle connessioni elettriche

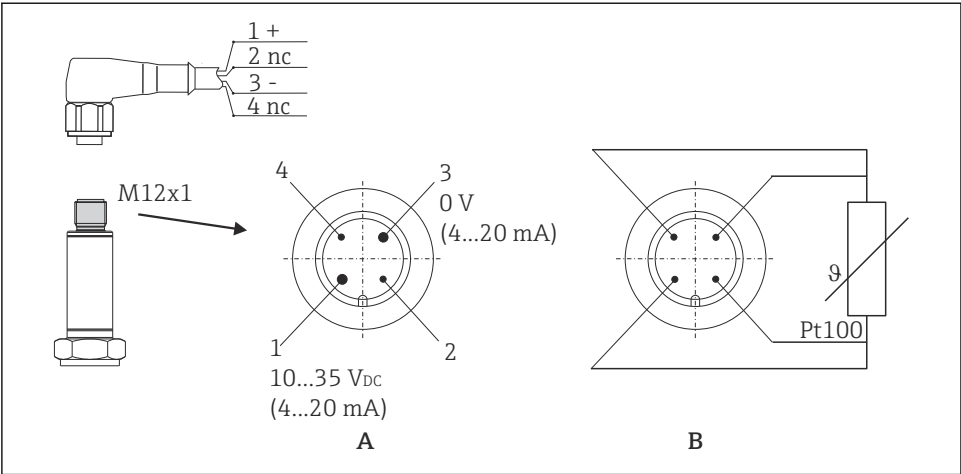
-  Se si deve rispettare lo standard 3-A, i cavi per il collegamento elettrico devono essere lisci, resistenti alla corrosione e facili da pulire.

5.2 Connessione del misuratore

AVVISO

Possibili danni al dispositivo.

- Il connettore M12 non deve essere serrato eccessivamente per non danneggiare il dispositivo. Coppia di serraggio massima: 0,4 Nm (M12 zigrinato)



A0020176

4 Assegnazione dei pin e connettore del dispositivo

- A Versione con trasmettitore, connettore M12, 4 pin
B Versione senza trasmettitore, Pt100, connessione a 4 fili

1: pin 1	Alimentazione 10 ... 35 V _{DC} Uscita in corrente 4 ... 20 connessione tramite cavo, filo di colore marrone = BN
2: pin 2	Connessione del cavo di configurazione per PC - pin accorciato Connessione tramite cavo, filo di colore bianco = WH
3: pin 3	Alimentazione 0 V _{DC} Uscita in corrente 4 ... 20 connessione tramite cavo, filo di colore blu = BU
4: pin 4	Connessione del cavo di configurazione per PC - pin accorciato Connessione tramite cavo, filo di colore nero = BK

5.3 Garantire il grado di protezione

Il grado di protezione specificato è garantito se il connettore del cavo M12x1 rispetta i gradi di tenuta richiesti. Per la conformità al grado di protezione IP69, sono disponibili per il dispositivo dei cavi di collegamento adatti, con connettore dritto o a gomito .

5.4 Verifica finale delle connessioni

☐	Il dispositivo e il cavo sono integri (ispezione visiva)?
☐	I cavi montati hanno sufficiente gioco (non sono in tensione)?
☐	La tensione di alimentazione corrisponde a quanto indicato sulla targhetta?

6 Messa in servizio

6.1 Verifica finale dell’installazione

Prima della messa in servizio, eseguire i seguenti controlli del punto di misura:

1. eseguire la verifica finale del montaggio utilizzando la checklist →  12.
2. Eseguire la verifica finale delle connessioni utilizzando la checklist →  13.

6.2 Accensione del misuratore

Una volta applicata la tensione di alimentazione, il dispositivo si trova in modalità di misura.

6.3 Configurazione del misuratore

Il termometro compatto viene configurato tramite il kit di configurazione TXU10, per termometri programmabili tramite PC for PC-programmable con il software operativo ReadWin 2000 e un'interfaccia per PC con porta USB.

Parametri configurabili	
Impostazioni standard	■ Unità di misura (°C/°F) ■ Soglie del campo di misura: ■ -50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F) senza collo di estensione ■ -50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F) con collo di estensione
Impostazioni avanzate	■ Modalità in caso di guasto ■ Uscita (analogica standard/inversa) ■ Filtro: 0 ... 8 s ■ Offset: -9,9 ... +9,9 K ■ Tag del dispositivo
Funzioni di service	Simulazione (on/off)

7 Diagnostica e ricerca guasti

7.1 Ricerca guasti in generale



Il dispositivo, a causa delle sue caratteristiche intrinseche, non può essere riparato. In ogni caso, il dispositivo può essere inviato a scopo di ispezione. →  16

Problema	Causa possibile	Rimedio
Il dispositivo non risponde.	La tensione di alimentazione non corrisponde a quella specificata sulla targhetta.	► Collegare la tensione adatta.
Il dispositivo non misura correttamente.	Il dispositivo è stato collegato in modo non corretto.	► Verificare l'assegnazione dei pin →  12.

Problema	Causa possibile	Rimedio
	Orientamento del dispositivo non corretto.	► Installare il dispositivo in modo corretto. →  8
	Dissipazione di calore sul punto di misura.	► Rispettare la lunghezza di installazione del sensore.
Nessuna comunicazione	Il cavo di segnale non è collegato.	► Controllare cablaggio e cavi.

Comportamento del dispositivo in caso di guasto

Il comportamento dell'uscita in caso di guasto è definito secondo NAMUR NE43. L'uscita in corrente genera la corrente di guasto configurata. →  24

8 Manutenzione

Non è richiesto nessun particolare intervento di manutenzione.

8.1 Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito quando necessario. La pulizia può essere eseguita anche se il dispositivo è installato (ad es. CIP pulizia in linea/SIP sterilizzazione in linea). Durante la pulizia del dispositivo, agire con attenzione per non danneggiarlo.

AWISO

Evitare di danneggiare il dispositivo e il sistema

- Durante la pulizia, prestare attenzione allo specifico codice IP.

8.2 Servizi

Service	Descrizione
Taratura	Gli inserti RTD possono presentare deriva in funzione dell'applicazione. Si consiglia di ripetere la taratura periodicamente per verificare la precisione. La taratura può essere eseguita dal produttore o da personale tecnico qualificato, utilizzando dei sistemi di taratura in loco.

9 Riparazione

Il dispositivo, a causa delle sue caratteristiche intrinseche, non può essere riparato.

9.1 Parti di ricambio

I ricambi attualmente disponibili per il prodotto sono accessibili online all'indirizzo: http://www.products.endress.com/spareparts_consumables. All'ordinazione dei ricambi, specificare sempre il numero di serie del dispositivo!

Tipo	Codice ordine	TMR31	TMR35
Upgrade adattatore TXU10	51007657	✓	
Manicotto a saldare con collare d6 PEEK+vite	51004751	✓	
Manicotto a saldare con collare d6 PEEK senza vite	51004752	✓	
Vite G½"+tenuta conica	51007599	✓	
Cavo M12x1, 5 m di lunghezza	51005148	✓	
Connettore a 4 pin M12x1, complessivo cavo	51006327	✓	
Set di cavi 4p D18 IP69K	71217708	✓	
Adattatore a saldare G3/4, d=50, 316L, 3.1	52018765		✓
Adattatore a saldare G3/4, 316L, 3.1	52011897		✓
Manicotto a saldare per sistema di tenuta G1/2"	71424800		✓
O-ring 14.9x2.7 VMQ, FDA, 5 pezzi	52021717		✓
Adattatore a saldare G3/4, d=55, 316L	52001052		✓
O-ring 21.89x2.62 VMQ, FDA, 5 pezzi	52014473		✓
Adattatore a saldare G1, d=60, 316L	52001051		✓
Adattatore a saldare G1, d=60, 316L, 3.1	52011896		✓
O-ring 28.17x3.53 VMQ, FDA, 5 pezzi	52014472		✓
Pozzetto TMR35, L = 83 mm, G½", 316L	51327121		✓
Giunto a compressione, spostabile	TA50-	✓	

9.2 Restituzione

I requisiti per rendere il dispositivo in modo sicuro dipendono dal tipo di dispositivo e dalla legislazione nazionale.

1. Per informazioni fare riferimento alla pagina web: <https://www.endress.com>
2. In caso di restituzione del dispositivo, imballarlo in modo da proteggerlo adeguatamente dagli urti e dalle influenze esterne. Gli imballaggi originali forniscono la protezione migliore.

9.3 Smaltimento

Il sistema contiene componenti elettronici e, quindi, deve essere eliminato come rifiuto elettronico. Osservare, quindi, le norme locali relative allo smaltimento di rifiuti nel proprio

paese. Garantire una separazione corretta e il riutilizzo dei componenti del dispositivo, se possibile.

10 Accessori

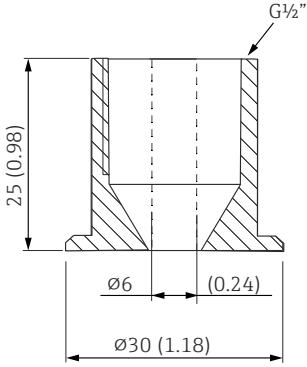
Gli accessori attualmente disponibili per il prodotto possono essere selezionati su www.endress.com:

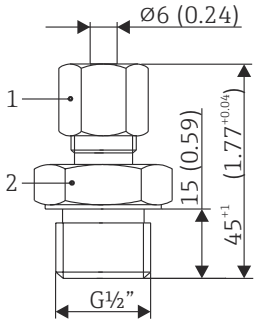
1. Selezionare il prodotto utilizzando i filtri e il campo di ricerca.
2. Aprire la pagina del prodotto.
3. Selezionare **Parti di ricambio & accessori**.

10.1 Accessorio specifico del dispositivo

Tutte le dimensioni sono espresse in mm (in).

Accessorio	Descrizione
Manicotti a saldare con tenuta conica A0048610 1 Vite di pressione, 303/304, apertura chiave di 24 mm 2 Rondella, 303/304 3 Tenuta conica, PEEK 4 Manicotto a saldare con collare, 316L	- Manicotto a saldare con collare mobile, tenuta conica, rondella e vite di pressione G½" - Materiale delle parti a contatto con il processo 316L, PEEK - Pressione di processo max. 10 bar (145 psi)

Accessorio	Descrizione
Manicotto a saldare con collare  A0020710	Materiale delle parti a contatto con il processo 316L

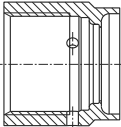
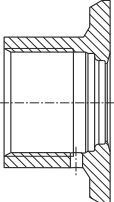
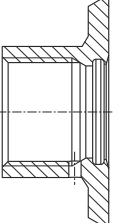
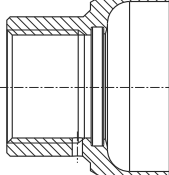
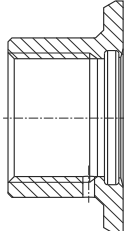
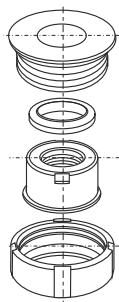
Accessorio	Descrizione
Giunto a compressione  A0048609 1 AF14 2 AF27	▪ Anello di serraggio regolabile, per connessioni al processo G$\frac{1}{2}$"^a, G$\frac{3}{4}$", G1", NPT $\frac{1}{2}$" ecc. ▪ Materiale del giunto a compressione e parti a contatto con il processo 316L ▪ Codice d'ordine TA50-HB (altre versioni configurabili nella struttura TA50)

Accessorio	Descrizione
Manicotto a saldare con tenuta conica (metallo-metallo) A0006621 A0018236	■ Manicotto a saldare per filettatura G½" o M12x1,5 ■ Tenuta metallica; conica ■ Materiale delle parti a contatto con il processo 316L/1.4435 ■ Pressione di processo max. 16 bar (232 PSI)
Tappo cieco A0045726 1 AF22	■ Tappo cieco per manicotto a saldare di tenuta metallica conica con filettatura G½" o M12x1,5 ■ Materiale: SS 316L/1.4435

10.1.1 Adattatore a saldare



Per maggiori informazioni sui codici d'ordine e sulla conformità igienica degli adattatori e delle parti di ricambio, vedere le Informazioni tecniche (TI00426F).

Adattatore a saldare						
	A0008246	A0008251	A0008256	A0011924	A0008248	A0008253
	G ¾", d=29 per montaggio su palina	G ¾", d=50 per montaggio su recipiente	G ¾", d=55 con flangia	G 1", d=53 senza flangia	G 1", d=60 con flangia	G 1" regolabile
Materiale	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)
Rugosità lato processo, µm (µin)	≤1,5 (59,1)	≤0,8 (31,5)	≤0,8 (31,5)	≤0,8 (31,5)	≤0,8 (31,5)	≤0,8 (31,5)

-  Pressione di processo massima per gli adattatori a saldare:
- 25 bar (362 PSI) a max. 150 °C (302 °F)
 - 40 bar (580 PSI) a max. 100 °C (212 °F)

10.2 Strumenti online

Informazioni sul prodotto sull'intero ciclo di vita del dispositivo: www.endress.com/onlinetools

10.3 Accessorio specifico per la comunicazione

10.3.1 Raccordo

Accessorio	Descrizione
▪ Raccordo M12x1; a gomito, per cavo di collegamento intestato dall'utente ▪ Connessione al connettore M12x1 della custodia ▪ Materiali del corpo PBT/PA ▪ dado di raccordo in GD-Zn, nichelato ▪ Grado di protezione IP67 (completamente chiuso) ▪ Tensione: max. 250 V ▪ Portata in ampere: max. 4 A ▪ Temperatura: -40 ... 85 °C	A0020722

Accessorio	Descrizione
▪ Cavo in PVC, 4 x 0,34 mm² (22 AWG) con raccordo M12x1, connettore a gomito, connettore a vite, lunghezza 5 m (16,4 ft) ▪ Protezione IP69K (opzionale) ▪ Tensione: max. 250 V ▪ Portata in ampere: max. 4 A ▪ Temperatura: -25 ... 70 °C Colori dei fili: ▪ 1 = BN marrone ▪ 2 = WH bianco ▪ 3 = BU blu ▪ 4 = BK nero	A0020723

Accessorio	Descrizione
▪ Cavo in PVC, 4 x 0,34 mm² (22 AWG) con dado di raccordo M12x1 in zinco con strato di rivestimento epossidico, contatto di ingresso diritto, connettore a vite, lunghezza 5 m (16,4 ft) ▪ Protezione IP69K (opzionale) ▪ Tensione: max. 250 V ▪ Portata in ampere: max. 4 A ▪ Temperatura: -20 ... 105 °C Colori dei fili: ▪ 1 = BN marrone ▪ 2 = WH bianco ▪ 3 = BU blu ▪ 4 = BK nero	A0020725

Accessorio	Descrizione
Kit di configurazione per trasmettitori programmabili da PC - programma di impostazione e cavo di interfaccia (connettore a 4 pin) per PC con porta USB + adattatore per termometro compatto con filettatura M12x1 Codice d'ordine: TXU10	A0028635

10.4 Accessori specifici per l'assistenza

Applicator

Software per selezionare e dimensionare i misuratori Endress+Hauser:

- Calcolo di tutti i dati necessari per individuare il misuratore più idoneo: ad es. perdita di carico, accuratezza o connessioni al processo.
- Illustrazione grafica dei risultati del calcolo

Gestione, documentazione e consultazione di tutti i dati e parametri relativi a un progetto per tutto il ciclo di vita del progetto.

Applicator è disponibile:

<https://portal.endress.com/webapp/applicator>

Configuratore

Configuratore di prodotto - tool per la configurazione dei singoli prodotti

- Dati di configurazione aggiornati
- A seconda del dispositivo: inserimento diretto di informazioni specifiche sul punto di misura, come il campo di misura o la lingua operativa
- Verifica automatica dei criteri di esclusione
- Generazione automatica del codice d'ordine e relativi dettagli in formato PDF o Excel
- Possibilità di ordinare direttamente nell'Online Shop di Endress+Hauser

Il Configuratore è disponibile nella www.endress.com relativa pagina del prodotto:

1. Selezionare il prodotto utilizzando i filtri e il campo di ricerca.

2. Aprire la pagina del prodotto.
3. Selezionare **Configuration**.

10.5 Componenti di sistema

Indicatori di processo della famiglia di prodotti RIA

Indicatori di processo di facile lettura con diverse funzioni: indicatori alimentati tramite loop per la visualizzazione di 4 ... 20 mA valori, visualizzazione di fino a quattro variabili HART, indicatori di processo con unità di controllo, monitoraggio del valore di soglia, alimentazione del sensore e isolamento galvanico.

Applicazione universale grazie alle approvazioni internazionali per aree pericolose, idoneità al montaggio a fronte quadro o in campo.

Per ulteriori informazioni, consultare: www.endress.com

Barriera attiva della serie RN

Barriera attiva ad uno o due canali per la sicura separazione dei circuiti del segnale standard 0/4...20 mA con trasmissione HART bidirezionale. Nell'opzione con duplicatore di segnale, il segnale di ingresso viene trasmesso a due uscite isolate galvanicamente. Il dispositivo presenta un ingresso in corrente attivo ed uno passivo; le uscite possono essere gestite in modo attivo o passivo.

Per ulteriori informazioni, consultare: www.endress.com

11 Dati tecnici

11.1 Ingresso

11.1.1 Campo di misura

Pt100 (TF) secondo IEC 60751

Senza collo di estensione	-50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F)
Con collo di estensione	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)

Campo minimo = 10 K (18 °F)

11.2 Uscita

11.2.1 Segnale di uscita

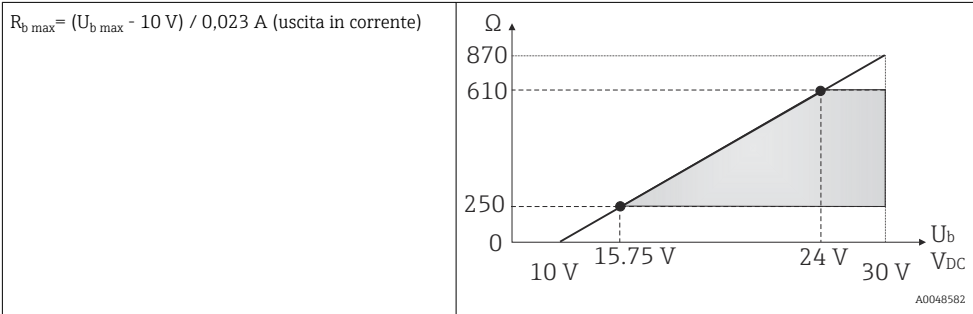
Uscita del sensore	Pt100, connessione a 4 fili, classe A
Uscita analogica	4 ... 20 mA; campo di misura variabile

11.2.2 Segnale di allarme

Il segnale di allarme viene generato se i dati di misura sono mancanti o non validi.
In modalità 4 ... 20 mA, il dispositivo trasmette le informazioni sul guasto secondo NAMUR NE43:

Valore sotto campo	Diminuzione lineare da 4,0 ... 3,8 mA
Valore extracampo	Crescita lineare da 20,0 ... 20,5 mA
Guasto, ad es. sensore difettoso	Selezionabile $\leq 3,6$ mA (basso) o ≥ 21 mA (alto) L'allarme alto può essere impostato tra 21,5 mA e 23 mA, garantendo così la flessibilità richiesta per soddisfare i requisiti dei diversi sistemi di controllo.

11.2.3 Carico



11.2.4 Linearizzazione/comportamento di trasmissione

Temperatura - lineare

11.3 Alimentazione

11.3.1 Tensione di alimentazione

U_b	10 ... 35 V _{DC}
-------	---------------------------

11.3.2 Mancanza dell'alimentazione

- Per rispondere ai requisiti di sicurezza elettrica previsti da CAN/CSA-C22.2 N. 61010-1 o UL 61010-1, il dispositivo può essere alimentato solo da un alimentatore con circuito elettrico a energia limitata secondo UL/EN/IEC 61010-1 capitolo 9.4 o Classe 2 secondo UL 1310, "Circuito SELV o di Classe 2".
- Comportamento in caso di sovratensioni ($> 30\text{ V}$)
Il dispositivo funziona continuativamente fino a 35 V_{DC} senza riportare danni. Se la tensione di alimentazione è superiore, le caratteristiche specificate non sono più garantite.
- Comportamento nel caso di sottotensione
Se la tensione di alimentazione scende sotto il valore minimo $\sim 7\text{ V}$, il dispositivo assume uno stato definito (come se non alimentato).

11.3.3 Corrente ingresso richiesta

$\leq 3,5\text{ mA}$ per $4 \dots 20\text{ mA}$

11.3.4 Consumo di corrente massimo

$\leq 23\text{ mA}$ per $4 \dots 20\text{ mA}$

11.3.5 Ritardo di attivazione

2 s

11.3.6 Protezione dalle sovratensioni

Per la protezione nei cavi di alimentazione e di segnale/comunicazione per l'elettronica del termometro, è disponibile la protezione da sovratensione HAW562 per montaggio su guida DIN.



Consultare la documentazione tecnica del dispositivo specifico.

11.4 Caratteristiche operative

11.4.1 Condizioni operative di riferimento

Temperatura di regolazione (bagno di ghiaccio)	$0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) per il sensore
Campo di temperatura ambiente	$25\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($77\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{F}$) per l'elettronica
Tensione di alimentazione	$24\text{ V}_{\text{DC}} \pm 10\%$
Umidità relativa	$< 95\%$

11.4.2 Errore di misura massimo

Secondo DIN EN 60770 e in base alle condizioni di riferimento specificate in precedenza. I dati dell'errore di misura corrispondono a $\pm 2 \sigma$ (distribuzione gaussiana). I dati comprendono non linearità e ripetibilità.

 |T| = valore numerico della temperatura in °C, senza considerare il segno algebrico.

Termometro senza l'elettronica

Standard	Designazione	Campo di misura	Errore di misura ME ($\pm$)	
			Massimo ¹⁾	In base al valore misurato ²⁾
IEC 60751	Pt100 Cl. A	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	0,55 K (0,99 °F)	ME = $\pm$ (0,15 K (0,27 °F) + 0,002 * T)

- 1) Errore di misura massimo per il campo di misura specificato.
2) Possibili deviazioni dall'errore di misura massimo dovute all'arrotondamento.

Termometro con l'elettronica

Standard	Designazione	Campo di misura	Errore di misura ($\pm$) ¹⁾
IEC 60751	Pt100 Cl. A	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	0,1 K (0,18 °F) o 0,08 %

- 1) Percentuale in base al campo impostato. È valido il valore più alto.

Errore di misura totale del termometro (sensore + elettronica)

Standard	Designazione	Campo di misura	Errore di misura ME ($\pm$) ¹⁾
IEC 60751	Pt100 Cl. A	-50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F) senza collo di estensione -50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F) con collo di estensione	ME = $\pm$ (0,25 K (0,48 °F) + 0,002 * T)

- 1) Possibili deviazioni dall'errore di misura massimo, dovute all'arrotondamento.

11.4.3 Deriva a lungo termine

Elettronica:

$\leq$ 0,1 K (0,18 °F)/anno o 0,05 %/anno

Dati alle condizioni operative di riferimento. % riferita al campo impostato. È valido il valore più alto.

11.4.4 Influenze operative

I dati dell'errore di misura corrispondono a $\pm 2 \sigma$ (distribuzione gaussiana).

Temperatura ambiente	$T = \pm(15 \text{ ppm/K} * (\text{valore di fondoscala} + 200) + 50 \text{ ppm/K} * \text{del campo di misura impostato}) * DT$ DT = deviazione della temperatura ambiente dalle condizioni operative di riferimento
Tensione di alimentazione	$\leq \pm 0,01\%/V$ di deviazione da 24 V ¹⁾
Carico	$\pm 0,02\%/100 \Omega$ ¹⁾

1) Le specifiche si riferiscono in percentuale al valore fondoscala del campo di misura

11.4.5 Tempo di risposta del sensore

Prove eseguite in acqua a 0,4 m/s (1,3 ft/s) secondo IEC 60751; variazione della temperatura per incrementi di 10 K. Tempi di risposta misurati per la versione senza elettronica.

t_{50}	t_{90}
< 1 s	< 2 s

11.4.6 Tempo di risposta dell'elettronica

Max. 1 s



Quando si registrano le risposte a gradino, considerare che i tempi di risposta del sensore devono essere sommati a quelli specificati.

11.4.7 Corrente del sensore

$\leq 0,6 \text{ mA}$

11.5 Ambiente

11.5.1 Campo di temperatura ambiente

T_a	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
-------	----------------------------------

11.5.2 Temperatura di immagazzinamento



Imballare il dispositivo in modo da assicurare un'efficace protezione contro gli urti durante l'immagazzinamento (e il trasporto). Gli imballaggi originali garantiscono una protezione ottimale.

T_s	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
-------	----------------------------------

11.5.3 Altitudine di esercizio

Fino a 2 000 m (6 600 ft) s.l.m.

11.5.4 Classe climatica

In conformità a IEC/EN 60654-1, classe C

11.5.5 Grado di protezione

Secondo IEC/EN 60529: IP67 con raccordo e cavo di collegamento (non certificato UL). A seconda del grado di protezione del cavo di collegamento. →  21

11.5.6 Resistenza a urti e vibrazioni

4g nel campo da 2 ... 150 Hz secondo DIN EN 60068-2-6

11.5.7 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

EMC secondo tutti i requisiti applicabili degli standard IEC/EN 61326 e le raccomandazioni NAMUR NE21. Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di conformità.

Fluttuazioni massime durante i test EMC: < 1% del campo misurato.

Immunità alle interferenze secondo gli standard IEC/EN 61326, requisiti per aree industriali

Emissione di interferenza secondo gli standard IEC/EN 61326, apparecchiature elettriche in Classe B

11.5.8 Sicurezza elettrica

- Grado di protezione III
- Categoria sovratensioni II
- Livello di inquinamento 2

11.6 Processo

11.6.1 Campo della temperatura di processo

L'elettronica del termometro deve essere protetta dalle temperature superiori a 85 °C (185 °F) utilizzando un collo di estensione di appropriata lunghezza.

Versione del dispositivo senza elettronica

Indipendentemente dal collo di estensione	−50 ... +200 °C (−58 ... +392 °F)
---	-----------------------------------

Versione del dispositivo con elettronica

Senza collo di estensione	−50 ... +150 °C (−58 ... +302 °F)
Con collo di estensione	−50 ... +200 °C (−58 ... +392 °F)

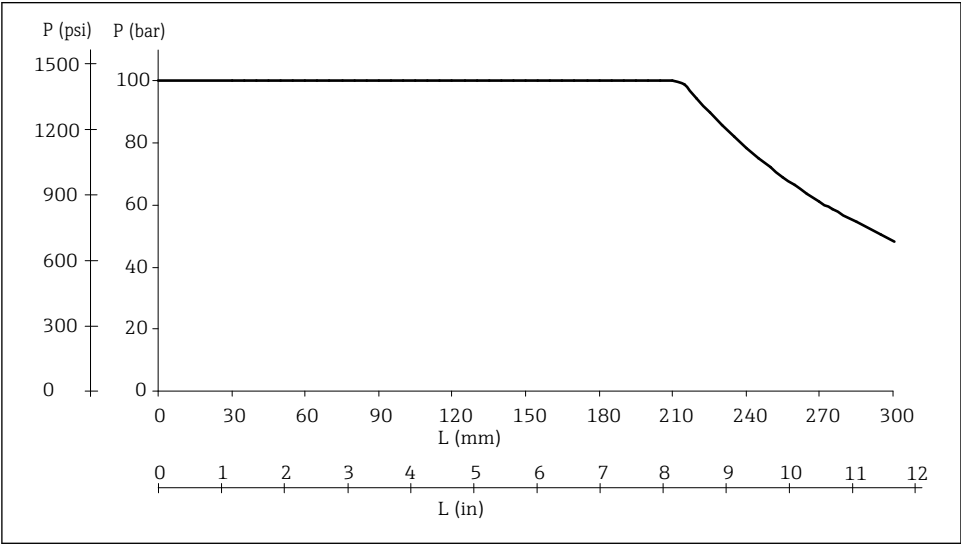
Il termometro per applicazioni generiche con una connessione al processo è soggetto alle seguenti restrizioni, a seconda di connessione al processo e temperatura ambiente:

- per il montaggio con connessioni al processo con lunghezza dell'inserzione regolabile, ad es. adattatore a pressione con tenuta conica, prendere in considerazione un collo di estensione di lunghezza corrispondente durante l'installazione. →  17
- Tenere conto delle temperature ambiente

Temperatura ambiente massima	Temperatura di processo massima	
	Senza collo di estensione	Con lunghezza del collo di estensione 35 mm (1,38 in)
≤ 25 °C (77 °F)	150 °C (302 °F)	200 °C (392 °F)
≤ 40 °C (104 °F)	135 °C (275 °F)	180 °C (356 °F)
≤ 60 °C (140 °F)	120 °C (248 °F)	160 °C (320 °F)
≤ 85 °C (185 °F)	100 °C (212 °F)	133 °C (271 °F)

11.6.2 Campo della pressione di processo

La pressione di processo massima possibile dipende da vari fattori, tra cui il design, la connessione al processo e la temperatura di processo. Pressioni di processo massime consentite per le singole connessioni al processo. →  34

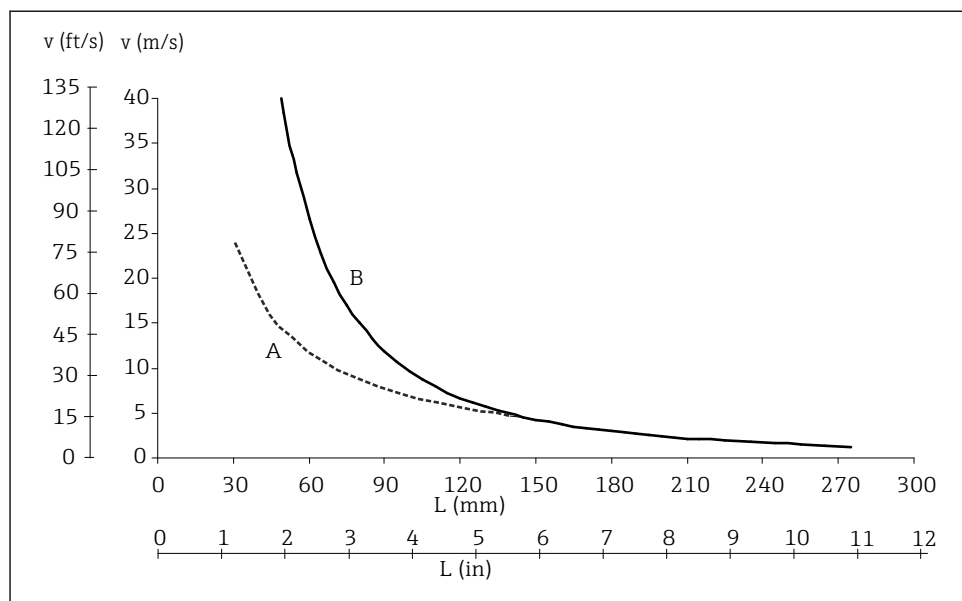


A0008063

 5 Pressione di processo massima consentita

- L* Lunghezza dell'inserzione
- p* Pressione di processo

Il grafico considera non solo la sovrappressione, ma anche il carico di compressione causato dal deflusso, applicando un fattore di sicurezza di 1,9 per il funzionamento con flusso. La pressione operativa statica massima consentita è inferiore per lunghezze di inserzione superiori a causa del maggiore carico di flessione causato dal flusso. Questo calcolo si basa sulla velocità di deflusso massima consentita per la relativa lunghezza dell'inserzione (v. schema successivo).



A0008065

6 Velocità di deflusso consentita in base alla lunghezza dell'inserzione

L Lunghezza dell'inserzione durante il flusso

v Velocità di deflusso

A Acqua a $T = 50\text{ °C}$ (122 °F)

B Vapore surriscaldato a $T = 200\text{ °C}$ (392 °F)

La velocità di deflusso consentita è la minima dalla velocità di risonanza (distanza di risonanza 80%) e dal carico o snervamento causato dal flusso, che la rottura del tubo termometrico o la violazione del fattore di sicurezza (1.9). Il calcolo è stato eseguito per le condizioni operative limite specificate di $T = 200\text{ °C}$ (392 °F) e pressione di processo $p \leq 100\text{ bar}$ (1450 psi).

i La capacità di carico meccanico può essere verificata, in funzione delle condizioni di installazione e di processo, mediante il modulo di dimensionamento dei pozzetti (TW Sizing Module) nel software Endress+Hauser Applicator →  17.

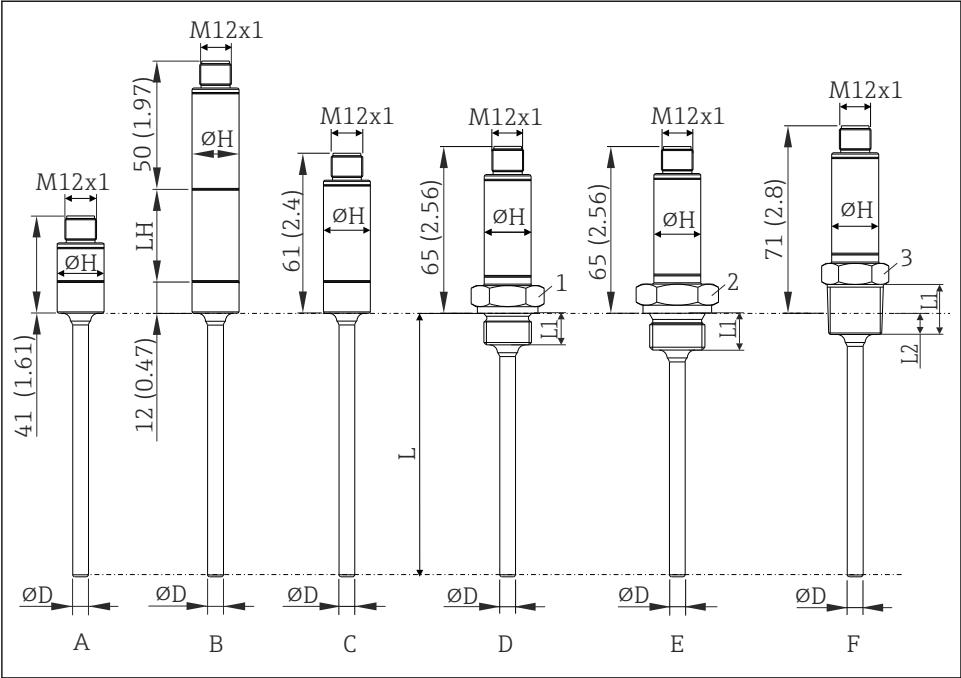
11.6.3 Stato di aggregazione del fluido

Gassoso o liquido (anche con alta viscosità, ad es. yogurt).

11.7 Costruzione meccanica

11.7.1 Struttura, dimensioni

Termometri per applicazioni generiche



A0020192

7 Dimensioni in mm (inch)

L Lunghezza dell'inserzione L , variabile 40 ... 600 mm (1,6 ... 23,6 in)

$\varnothing D$ Diametro D 6 mm (0,25 in)

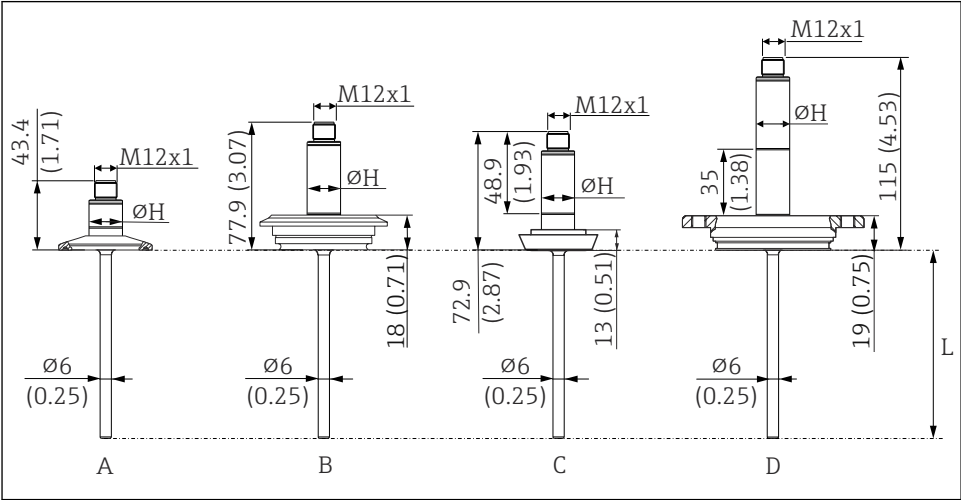
$\varnothing H$ Diametro del manicotto 18 mm (0,71 in)

Rif.	Versione	Lunghezza della filettatura L_1	Lunghezza della filettatura L_2	$P_{max.}$
A	Manicotto corto (senza trasmettitore incorporato, senza collo di estensione, senza connessione al processo). Per manicotti a saldare e adattatori a pressione idonei vedere il paragrafo Accessori.	-	-	-
B	Con collo di estensione; L_H = lunghezza del collo di estensione 35 mm o 50 mm (1.38 in o 1.97 in), senza connessione al processo. Per manicotti a saldare e adattatori a pressione idonei vedere il paragrafo Accessori.	-	-	-

Rif.	Versione	Lunghezza della filettatura L ₁	Lunghezza della filettatura L ₂	P _{max.}
C	Senza collo di estensione, senza connessione al processo. Per manicotti a saldare e adattatori a pressione idonei vedere il paragrafo Accessori.	-	-	-
D	Senza collo di estensione, connessione al processo con filettatura metrica: ■ M14x1,5 (1 = AF19) ■ M18x1,5 (1 = AF24)	12 mm (0,47 in)	-	100 bar (1 450 psi)
E	Senza collo di estensione, connessione al processo con filettatura, cilindrica secondo la norma ISO 228: ■ G¼" (2 = AF19) ■ G½" (2 = AF27)	12 mm (0,47 in) 14 mm (0,55 in)	- -	
F	Senza collo di estensione, connessione al processo con filettatura in pollici, conica: ■ ANSI NPT ¼" (3 = AF19) ■ ANSI NPT ½" (3 = AF27) ■ BSPT R ½" (3 = AF/22)	14,3 mm (0,56 in) 19 mm (0,75 in) 19 mm (0,75 in)	5,8 mm (0,23 in) 8,1 mm (0,32 in) 8,1 mm (0,32 in)	

11.7.2 Struttura, dimensioni

Termometri per applicazioni igieniche

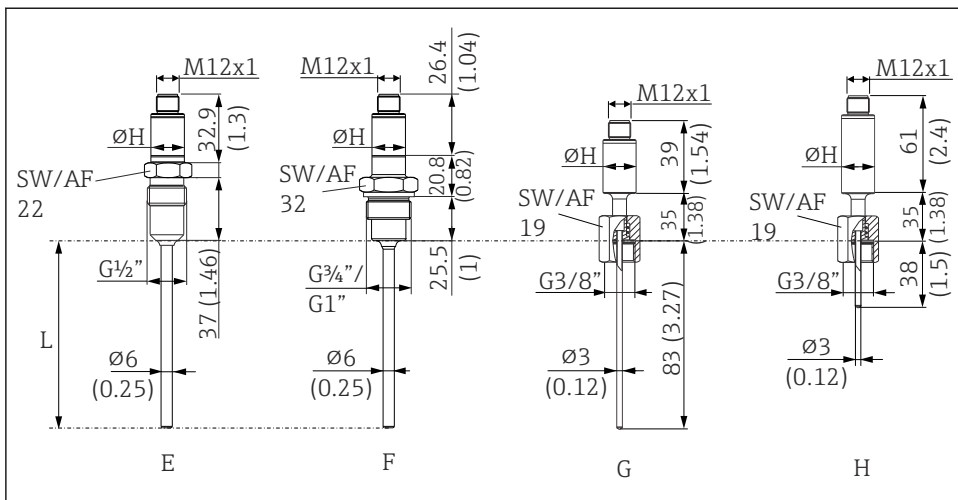


A0018283

8 Dimensioni in mm (inch)

L Lunghezza dell'inserzione L, variabile 40 ... 600 mm (1,6 ... 23,6 in)

ØH Diametro del manicotto 18 mm (0,71 in)



A0044938

9 Dimensioni in mm (inch)

L Lunghezza dell'inserzione *L*, variabile 40 ... 600 mm (1,6 ... 23,6 in)

ØH Diametro del manicotto 18 mm (0,71 in)

Rif.	Versione
A	Manicotto corto (senza trasmettitore integrato, senza collo di estensione), con connessione al processo clamp da 1" (esempio per lunghezza minima)
B	Senza collo di estensione, connessione al processo Varivent F
C	Senza collo di estensione, connessione al processo secondo DIN 11851
D	Con collo di estensione 35 mm (1,38 in), con connessione al processo APV "in linea" (esempio per la lunghezza massima)
E	Manicotto corto (senza trasmettitore integrato, senza collo di estensione), sistema di tenuta metallico per connessioni a processi igienici, filettatura G ½". Il manicotto a saldare adatto è disponibile fra gli accessori.
F	Manicotto corto (senza trasmettitore integrato, senza collo di estensione), connessione al processo per processi igienici, filettatura G ¾" o G1", materiale 316 L (1,4404). Adattatore a saldare Liquiphant adatto disponibile come accessorio.
G	Manicotto corto (senza trasmettitore integrato), con collo di estensione, lunghezza dell'inserzione 83 mm (3,27 in)
H	Con collo di estensione, lunghezza dell'inserzione 38 mm (1,5 in)

11.7.3 Peso

0,2 ... 2,5 kg (0,44 ... 5,5 lbs) per le versioni standard

11.7.4 Materiale

Le temperature per il funzionamento continuo specificate nella tabella seguente hanno un valore puramente indicativo, si riferiscono all'uso dei vari materiali nell'aria in assenza di carichi di compressione significativi. Le temperature operative massime possono ridursi sensibilmente nel caso di condizioni anomale, ad esempio in presenza di un elevato carico meccanico o di fluidi aggressivi.

Descrizione	Abbreviazione	Temperatura max. consigliata per uso continuo nell'aria	Proprietà
AISI 316L (corrisponde a 1.4404 o 1.4435)	X2CrNiMo17-13-2, X2CrNiMo18-14-3	650 °C (1 202 °F) ¹⁾	■ Acciaio inox, austenitico ■ Elevata resistenza alla corrosione in generale ■ Resistenza alla corrosione particolarmente elevata in ambienti con presenza di cloro o con atmosfere non ossidanti grazie all'aggiunta di molibdeno (es. acidi fosforici e solforici, acidi acetici e tartarici in basse concentrazioni) ■ Maggiore resistenza alla corrosione intergranulare e alla corrosione puntiforme

- 1) Può essere usata in misura limitata fino a 800 °C (1 472 °F) per carichi a bassa compressione in fluidi non corrosivi. Maggiori informazioni possono essere richieste agli Uffici Endress+Hauser.

11.7.5 Rugosità

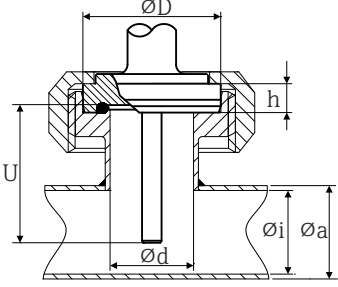
Specifiche per parti bagnate del prodotto secondo EN ISO 21920:

Superficie standard, lucidata meccanicamente ¹⁾	$R_a \leq 0,76 \mu\text{m}$ (30 μin)
Lucidata meccanicamente ¹⁾ , smerigliata ²⁾	$R_a \leq 0,38 \mu\text{m}$ (15 μin) ³⁾
Lucidata meccanicamente ¹⁾ , smerigliata ed elettropulita	$R_a \leq 0,38 \mu\text{m}$ (15 μin) ³⁾ + elettropulita

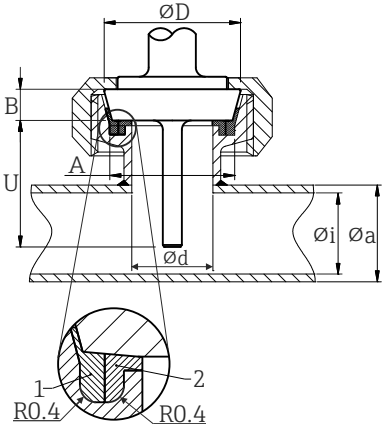
- 1) O trattamento equivalente che garantisce R_a max.
 2) Non conforme ASME BPE
 3) T16% per inserti di misura a contatto diretto senza pozzetto, non conformi ad ASME BPE

11.7.6 Connessioni al processo per applicazioni igieniche

Tutte le dimensioni sono espresse in mm (in).

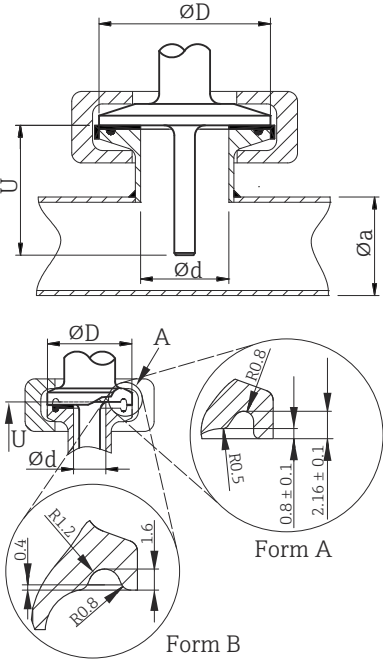
Tipo	Versi one	Dimensioni					Caratteristiche tecniche
		ϕd	ϕD	ϕi	ϕa	h	
Raccordo per tubo asettico secondo DIN 11864-1 Form A 	DN25	26 mm (1,02 in)	42,9 mm (1,7 in)	26 mm (1,02 in)	29 mm (1,14 in)	9 mm (0,35 in)	■ $P_{max.} = 40$ bar (580 psi) ■ Marcatura 3-A e certificazione EHEDG ■ Conformità ad ASME BPE
	DN40	38 mm (1,5 in)	54,9 mm (2,16 in)	38 mm (1,5 in)	41 mm (1,61 in)	10 mm (0,39 in)	

Connessione al processo staccabile

Tipo						Caratteristiche tecniche	
Connessione sanitaria secondo DIN 11851						■ Marchio 3-A e certificato EHEDG (solo con anello di tenuta autocentrante e certificato EHEDG). ■ Conformità ad ASME BPE	
							
1 Anello di centraggio 2 Anello di tenuta							
Versione ¹⁾		Dimensioni				P _{max.}	
		ø D	A	B	ø i		ø a
DN25		44 mm (1,73 in)	30 mm (1,18 in)	10 mm (0,39 in)	26 mm (1,02 in)	29 mm (1,14 in)	40 bar (580 psi)

Tipo						Caratteristiche tecniche
DN32	50 mm	36 mm	10 mm	32 mm	35 mm	40 bar (580 psi)
	(1,97 in)	(1,42 in)	(0,39 in)	(1,26 in)	(1,38 in)	
DN40	56 mm	42 mm	10 mm	38 mm	41 mm	40 bar (580 psi)
	(2,2 in)	(1,65 in)	(0,39 in)	(1,5 in)	(1,61 in)	
DN50	68 mm	54 mm	11 mm	50 mm	53 mm	25 bar (363 psi)
	(2,68 in)	(2,13 in)	(0,43 in)	(1,97 in)	(2,1 in)	

1) Tubi secondo DIN 11850

Tipo	Versione ¹⁾	Dimensioni		Caratteristiche tecniche	Conformità
	Ød: ²⁾	Ø D	Ø a		
Clamp secondo ISO 2852  Form A Form B A0009566 Form A: secondo ASME BPE Type A Form B: secondo ASME BPE Type B e ISO 2852	Microclamp ³⁾ DN8-18 (0.5"-0.75") ⁴⁾ , Form A	25 mm (0,98 in)	-		-
	Tri-Clamp DN8-18 (0.5"-0.75") ⁴⁾ , Form B		-		In base a ISO 2852 ⁵⁾
	Clamp DN12-21.3, Form B	34 mm (1,34 in)	16 ... 25,3 m (0,63 ... 0,99 in)	■ P_{max.} = 16 bar (232 psi), in base all'anello clamp e al tipo di tenuta ■ Con simbolo 3-A	ISO 2852

Tipo	Versione ¹⁾	Dimensioni		Caratteristiche tecniche	Conformità
	Ød: ²⁾	Ø D	Ø a		
	Clamp DN25-38 (1"-1.5"), Form B	50,5 mm (1,99 in)	29 ... 42,4 mm (1,14 ... 1,67 in)	■ P_{max} = 16 bar (232 psi), in base all'anello clamp e al tipo di tenuta ■ Marcatura 3-A e approvazione EHEDG (con tenuta Combifit) ■ Utilizzabile con "Novaseptic Connect (NA Connect)" che consente l'installazione flush mount	ASME BPE Type B; ISO 2852
	Clamp DN40-51 (2"), Form B	64 mm (2,52 in)	44,8 ... 55,8 mm (1,76 ... 2,2 in)		ASME BPE Type B; ISO 2852
	Clamp DN63.5 (2.5"), Form B	77,5 mm (3,05 in)	68,9 ... 75,8 mm (2,71 ... 2,98 in)		ASME BPE Type B; ISO 2852
	Clamp DN70-76.5 (3"), Form B	91 mm (3,58 in)	> 75,8 mm (2,98 in)		ASME BPE Type B; ISO 2852

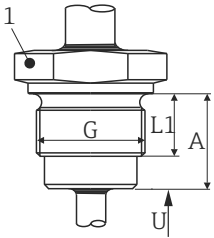
1) Le opzioni dipendono dal prodotto e dalla configurazione

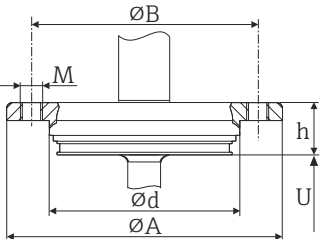
2) Tubi conformi a ISO 2037 e BS 4825 Parte 1

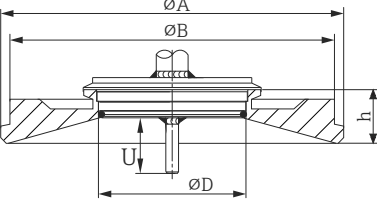
3) Microclamp (non in ISO 2852); senza tubi standard

4) DN8 (0.5") possibile solo con diametro del pozzetto = 6 mm (¼ in)

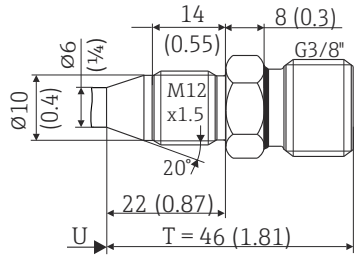
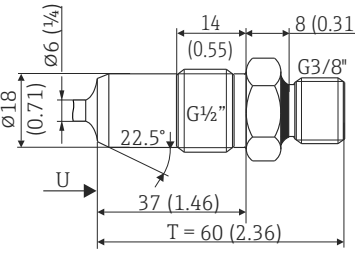
5) Diametro scanalatura = 20 mm

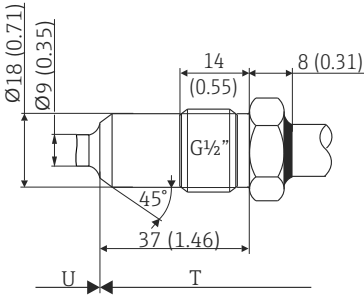
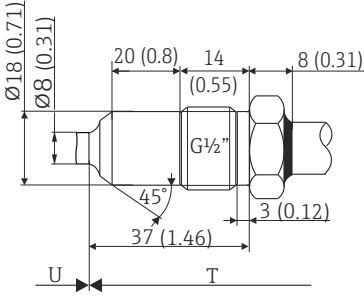
Tipo	Versione G	Dimensioni			Caratteristiche tecniche
		Lunghezza a filettatura L1	A	1 (SW/AF)	
Filettatura conforme a ISO 228 (per adattatore a saldare Liquiphant) 	G¾" per adattatore FTL20/31 /33	16 mm (0,63 in)	25,5 mm (1 in)	32	■ P_{max.} = 25 bar (362 psi) a max. 150 °C (302 °F) ■ P_{max.} = 40 bar (580 psi) a max. 100 °C (212 °F) ■ Per maggiori informazioni sulla conformità igienica in relazione agli adattatori FTL31/33/50, consultare le Informazioni tecniche TI00426F.
	G¾" per adattatore FTL50				
	G1" per adattatore FTL50	18,6 mm (0,73 in)	29,5 mm (1,16 in)	41	

Tipo	Versi one	Dimensioni					Caratteristiche tecniche
		φd	φA	φB	M	h	
APV "in linea" 	DN50	69 mm (2,72 in)	99,5 mm (3,92 in)	82 mm (3,23 in)	2xM8	19 mm (0,75 in)	■ P_{max.} = 25 bar (362 psi) ■ Marcatura 3-A e certificazione EHEDG ■ Conformità ad ASME BPE

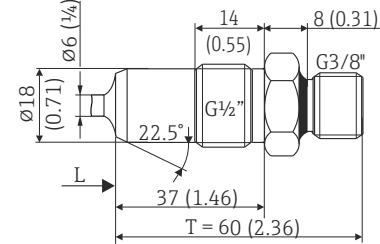
Tipo	Tipo di raccordo ¹⁾	Dimensioni				Caratteristiche tecniche	
		φ D	φ A	φ B	h	P _{max.}	
Varivent®  A0021307	Tipo B	31 mm (1,22 in)	105 mm (4,13 in)	-	22 mm (0,87 in)	10 bar (145 psi)	■ Con simbolo 3-A e certificazione EHEDG ■ Conformità ad ASME BPE
	Tipo F	50 mm (1,97 in)	145 mm (5,71 in)	135 mm (5,31 in)	24 mm (0,95 in)		
	Tipo N	68 mm (2,67 in)	165 mm (6,5 in)	155 mm (6,1 in)	24,5 mm (0,96 in)		
 La flangia di connessione della custodia VARINLINE® può essere saldata nella testa conica o torisferica di serbatoi o recipienti di piccolo diametro (≤ 1,6 m (5,25 ft)) e con spessore della parete fino a 8 mm (0,31 in). Il Varivent® tipo F non può essere usato per l'installazione in tubi abbinata alla connessione flangiata della custodia VARINLINE®.							

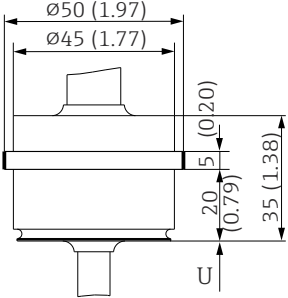
1) Le opzioni dipendono dal prodotto e dalla configurazione

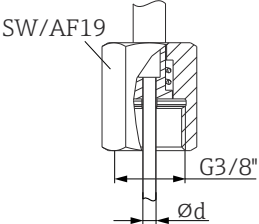
Tipo	Versione ¹⁾	Caratteristiche tecniche
Sistema di tenuta metallico  A0009574  10 M12x1,5  A0020856  11 G½"	Diametro del pozzetto 6 mm (¼")	P_{max.} = 16 bar (232 psi)  Coppia massima = 10 Nm (7,38 lbf ft)

Tipo	Versione ¹⁾	Caratteristiche tecniche
 A0009571	Diametro del pozzetto 9 mm (0,35 in)	$P_{max.} = 16 \text{ bar (232 psi)}$  Coppia massima = 10 Nm (7,38 lbf ft)
 A0022326	Diametro del pozzetto 8 mm (0,31 in)	$P_{max.} = 16 \text{ bar (232 psi)}$  Coppia massima = 10 Nm (7,38 lbf ft)

1) Le opzioni dipendono dal prodotto e dalla configurazione

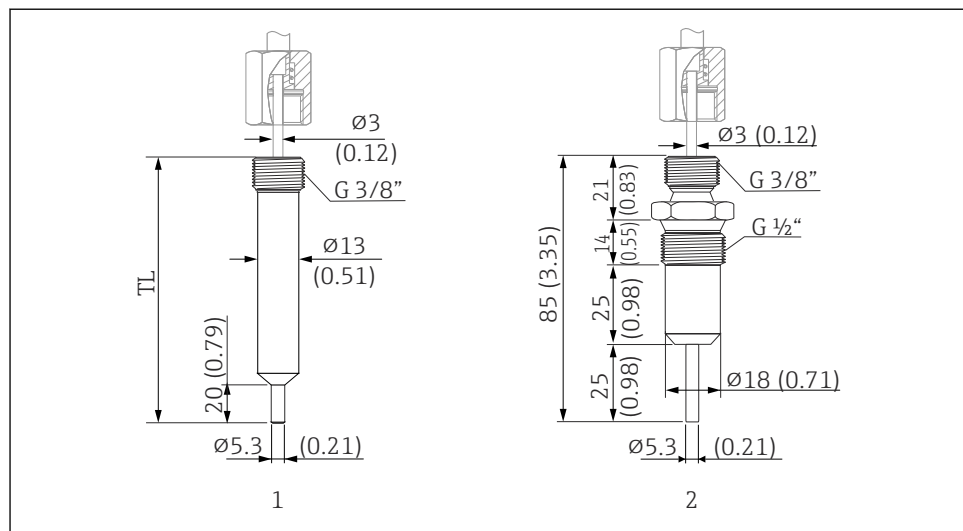
Tipo	Versione	Caratteristiche tecniche
Sistema di tenuta metallico		
G$\frac{1}{2}$"  A0045095	Diametro del pozzetto 6 mm ($\frac{1}{4}$ ")	$P_{max.} = 16 \text{ bar (232 psi)}$  Coppia massima = 10 Nm (7,38 lbf ft)

Tipo	Versione	Caratteristiche tecniche
Adattatore di processo  Unità di misura mm (in)	D45	

Tipo	Versione	Caratteristiche tecniche
Dado cieco caricato a molla 	Filettatura G3/8" come elemento di connessione per l'installazione in un pozzetto (disponibile o ordinabile separatamente, ad es. iTHERM ModuLine TT411).	-

11.7.7 Design del pozzetto, dimensioni

Termometri per applicazioni igieniche



A0018305

■ 12 Pozzetto per la connessione al termometro compatto con dado cieco caricato a molla e filettatura G3/8". Dimensioni in mm (inch)

- 1 Pozzetto cilindrico, TL = 70 mm (2,76 in), opzione WA o 85 mm (3,35 in), opzione WB, con simbolo 3-A®, $P_{max} = 250$ bar (3 626 psi) con velocità di deflusso massima di 40 m/s (131 ft/s)
- 2 Pozzetto, guarnizione metallo-metallo, $P_{max} = 16$ bar (232 psi)

11.8 Certificati e approvazioni

I certificati e le approvazioni aggiornati del prodotto sono disponibili all'indirizzo www.endress.com sulla pagina del relativo prodotto:

1. Selezionare il prodotto utilizzando i filtri e il campo di ricerca.
2. Aprire la pagina del prodotto.
3. Selezionare **Downloads**.

11.8.1 Standard igienico

- Certificazione EHEDG, Tipo EL CLASSE I. Connessioni al processo collaudate/certificate EHEDG. → 34
- Autorizzazione 3-A n. 1144, standard sanitario 3-A 74-07. Connessioni al processo omologate. → 34
- ASME BPE, la dichiarazione di conformità può essere ordinata per le opzioni indicate
- A norma FDA
- Tutte le superfici a contatto con il fluido non contengono materiali di origine bovina o di altri animali da allevamento (ADI/TSE)

11.8.2 Materiali a contatto con alimenti/prodotti (FCM)

Le parti a contatto con il processo (FCM) sono conformi ai seguenti regolamenti europei:

- Regolamento (CE) N. 1935/2004, su materiali e oggetti destinati a venire a contatto con alimenti, articolo 3, paragrafo 1, articoli 5 e 17.
- Regolamento (CE) N. 2023/2006 relativo alle buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con alimenti.
- Regolamento (UE) N. 10/2011 su materiali e oggetti in plastica destinati a venire a contatto con alimenti.



71717744

www.addresses.endress.com
